

PUBLICADO POR EL EQUIPO EDUCATIVO DE WSU PARA PRODUCCIÓN DE CABRAS

¿Cómo les fue en la temporada de nacimiento de cabritos? Esperamos que muy bien y que hayan aumentado sus manadas por más del cien por ciento, que todos estén sanos y salvos. Si su rancho tiene mucho lodo, hagan lo posible por darles a las cabras un lugar sano y seco en dónde parir, y asegure desinfectar los ombligos de los cabritos recién nacidos lo más pronto posible. Una buena alimentación de colostro inmediatamente después de nacer les dará a los neonatos las calorías y anticuerpos que necesitan para hacer buen comienzo en la vida. Busquen señas de coccidiosis comenzando cuando los cabritos tengan como tres semanas de edad.

Este noticiero *Pari-Cabritos (The Kidding Pen)* está disponible por escrito, gratis, en inglés y en español, en su oficina local de Extensión, y también marcando

<http://extension.oregonstate.edu/wasco/smallfarms/Kidding%20Pen/kiddingpen.php>.

Como siempre les agradecemos sus artículos, consejos, y preguntas. Manden sus comentarios, anuncios, sugerencias, y artículos a la redactora

Dr. Susan R. Kerr

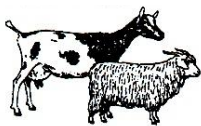
228 W. Main St, MS-CH-12

Goldendale, WA 98620

[kerrs@wsu.edu](mailto:kerrs@wsu.edu) 509-773-5817; 509-773-5707 (fax)

### EN ESTA EDICIÓN:

- 1 Marquen estas fechas
- 2 Rinconcito mercader
- 2 Sociedades para criadores de cabras
- 2 Cambios en la cantidad de yodo disponible
- 2 Todos cuentan
- 3 Novena conferencia internacional acerca de cabras
- 3 Escuela para jueces de ganado y manejadores de shows en el noroeste del pacífico
- 4 Hinchazón Abomasal y el Abomasitis en cabritos
- 4 Entrenamiento FAMACHA
- 4 inventario de cabras, 2007 & 2008



### Marquen estas fechas

**5 de abril** Lecciones para la temporada de parir, patrocinadas por los productores de ovejas del estado de Washington, en la granja Feustel Farms de Lamont, WA. Jami Beintema en 509-968-9320 ó [wssp@fairpoint.net](mailto:wssp@fairpoint.net).

**5-6 de abril** Fin de semana April Fools Boer Goat Weekend, terrenos de la feria del condado

Skamania en Stevenson, WA. Becki Crighton en [becki@coppercreekboers.com](mailto:becki@coppercreekboers.com) ó 503-631-3996.

**6 de abril** Taller para productores en menoreo de cabras lecheras. 9 am – 5 pm, auditorio de la Extensión OSU en Central Point, OR, 541-776-7371 ext. 208.

**7-12 de abril** Lecciones en trasquilar ovejas, en Moses Lake WA. Sarah Smith en [smithsm@wsu.edu](mailto:smithsm@wsu.edu) ó 509-754-2011 ext. 413.

**12 de abril:** Conferencia 4-H en cabras y ovejas, de 10 am a 2 pm, oficina de 4-H del condado Lane, 13a Avenida en Eugene OR.

**12 de abril:** Junta, criadores de cabras para carnicería, y venta de corral 4-H, a las 10:00 am en el centro comunitario de Malin, OR. Jim Walters, 541-723-2225 ó [twoholergoats@centurytel.net](mailto:twoholergoats@centurytel.net).

**12-13 de abril** Junta Akbash en el rancho Hawley de Cottage Grove, OR. 541-942-3035 ó 541-520-2916 ó [hawley@peak.org](mailto:hawley@peak.org).

**16 de abril** Junta mensual del gremio Columbia Basin Goat Guild a las 6 PM, en el salón de juntas de las oficinas PUD en Goldendale, WA. Mary Wilson en 509-250-2154 ó [halfcreekfarm@gmail.com](mailto:halfcreekfarm@gmail.com). Véase el artículo.

**17-20 de abril** Shows de cabras Boer del noroeste, en la feria primaveral Puyallup Spring Fair, en Puyallup, WA. Patrocinados por USBGA y ABGA. Llamar a Shirley Hasbrouck en 360-426-4370 ó [shomoonss@aol.com](mailto:shomoonss@aol.com) o al sitio [www.boergoats4richardsandy.com/PuyallupSpringFair.html](http://www.boergoats4richardsandy.com/PuyallupSpringFair.html).

**18-19 de abril** Lecciones a la temporada de parir, productores del suroeste de Washington, Cathlamet, WA. Lore Twiet, 360-795-3278 ó [twietl@co.wahkiakum.wa.us](mailto:twietl@co.wahkiakum.wa.us).

**26-27 de abril** Show de cabras Boer “Cowboy Country Boer Show”, en Prineville, OR. Patrocinado por USBGA y ABGA. Ron Raymond, [ronrx1@hotmail.com](mailto:ronrx1@hotmail.com) ó 541-447-4321.

**2-3 de mayo** Festival Boers de Mayo en New Plymouth, ID. Por el ABGA. Janene Jones en [doubleheartgoats@bigskytel.com](mailto:doubleheartgoats@bigskytel.com).

**3 de mayo** Entrenamiento FAMACHA – vea el artículo.

**15-17 de mayo** Entrenamiento para jueces de ganado en el area intermontaña, Lewistown, MT, con énfasis en ovejas y cabras para carnicería. Scott Nash, (208) 785-8060 ó [bingham@uidaho.edu](mailto:bingham@uidaho.edu).

**17-18 de mayo** Show ABGA para cabras Boer de Washington central, en Yakima WA. Judy Wolfe en [wolfeJu@aol.com](mailto:wolfeJu@aol.com).

**31 de mayo** Shows USBGA de cabras Boer "Star Spangled Boer Show", en terrenos de la feria de Stanwood, WA. Julie Davis en 425-308-4456 ó [rnsplace@msn.com](mailto:rnsplace@msn.com).

**21 de junio** Exhibiciones OMGP "Youth Jackpot" y USBGA Boer a las 9AM, terrenos de la feria WOE en Cottage Grove, OR. Cary Heyward, 541-942-7077 ó [lynxhollow@aol.com](mailto:lynxhollow@aol.com).

**2628 de junio** Taller PNW para jueces de ganado y manejadores de shows, en Pullman WA. Mark Heitsuman en [heitstuman@wsu.edu](mailto:heitstuman@wsu.edu) ó 509-243-2009. Lea el artículo.

**28-29 de junio** Exhibición "Red, White & Boer Show", terrenos de la feria del condado Skamania en Stevenson, WA Shows patrocinados por ABGA. Becki Crighton, [becki@coppercreekboers.com](mailto:becki@coppercreekboers.com).

### RINCONCITO MERCADER

**Se venden:** dos cabritas hembras de raza nubiana a \$85 cada una. De líneas registradas; ellas pueden ser inscritas también. Comunicarse al monasterio St. Johns Monastery, 509-773-7141 ó [stjohnmon@hughes.net](mailto:stjohnmon@hughes.net).

**Sitio de la red:** Ofrecemos productos alternativos para cuidar la salud de sus cabras y ovejas. Favor de visitarnos en <http://firmeadowherbs.tripod.com>. Fir Meadow LLC, Kat Drovdaahl, Yerbera.

¡Novedad!

**GRANDES GRUPOS:  
El gremio Columbia Basin Goat  
Guild**

*[Nota de la redactora: en este nuevo espacio destacamos a una de las muchas sociedades especialmente dedicadas a criadores de cabras. Si le gustaría ver su grupo aquí, mándenos informes acerca de este usando la dirección en la primera página de este noticiero.]*

El gremio Columbia Basin Goat Guild se reúne el tercer miércoles de cada mes en la sala de juntas de las oficinas PUD, avenida Columbus en Goldendale WA. La membresía es de \$10 cada año pero no le cobramos por asistir por primera vez.

Los fines de este gremio son mejoramiento en mercadería, compras cooperativas de alimentos para obtener precios ventajosos, y cooperación entre vendedores.

El día 20 de septiembre de 2008 tendremos un evento llamado 'Farm Fest' en los terrenos de la feria del condado Klickitat en Goldendale. Habrá vendedores, más de cien corralitos para animales, y

un menú con carne de cabra inspeccionada por la agencia USDA. Más informes por venir.

La persona a cargo de contacto para este gremio es Mary Wilson; comunicarse con ella en [halfcreekfarm@gmail.com](mailto:halfcreekfarm@gmail.com) ó 509-250-2154.

### CAMBIOS EN CANTIDADES DE YODO DISPONIBLE

artículo adaptado del noticiero " Buckeye Dairy News", Vol. 9, ejemplar 3, Sept. 2007 por Dianne Shoemaker, Especialista de la Extensión para asuntos de lechería en la universidad estatal Ohio State University

**Pregunta (P):** La tintura de yodo en concentración de 7%, que se usa para empapar los ombligos de los neonatos, ¿por qué ya no se encuentra en las tiendas o por catálogo?

**Respuesta (R):** Los procesadores de drogas ilegales han maquinado con algunos negociantes sin escrúpulos para usar esa concentración de yodo en la manufactura de yodo cristalino/metamfetaminas. Como resultado la agencia federal USDEA (contra-drogas) ha designado el yodo como química de la lista #1. (Antes estaba en la lista #2.) Lo que esto significa es que ventas de productos que contienen más del 2.2 por ciento de yodo caen bajo reglamento de esta agencia.

**P:** ¿Aún me será posible comprar yodo de 7% para los ombligos?

**R:** Sí, pero solamente de un vendedor registrado con la agencia, que tenga permiso para vender productos bajo control. Es muy posible que su veterinario tenga ese permiso, y que pueda vender este yodo a sus clientes. Pero estos permisos significan bastante trabajo para las oficinas veterinarias, así que infórmese Ud. con ellos antes de que se le acabe su yodo.

**P:** ¿Por qué tanto afán en empapar los ombliguitos?

**R:** Es una acción esencial para el cuidado de los cabritos neonatos, y se debe hacer lo más pronto posible después de que nazcan. La tintura contiene alcohol. El alcohol actúa como secante, y el yodo actúa como desinfectante. Tomar esta acción preventiva reduce instancias de infecciones como mal de ombligo. Dentro del útero, la cuerda umbilical es la línea vital del feto. Le lleva su alimento y le quita las materias de desperdicio. Después de que nace el cabrito, la cuerda ya no le sirve de estos modos, pero es ruta directa al interior del animalito, hasta que el ombligo sana por completo. La madre naturaleza hace que la cuerda se cierre de por sí, que se seque y se caiga y sane la herida; así también, la naturaleza le provee defensa contra infecciones cuando el cabrito toma el colostro de la madre. El medicar el ombligo, y dar colostro por botella, ayuda en estos procesos vitales.

**P:** ¿Existe algo que sustituya a la tintura de yodo en concentración de siete por ciento?

**R:** Posiblemente, pero en mi búsqueda de investigaciones previas y corrientes no lo he encontrado.

**P:** ¿Se podría usar un empape de ubre a base de yodo?

**R:** Estos empapes que son adecuados para la ubre no son tan efectivos como los que se usan para los ombligos, pues solo contienen yodo en concentración de 1%. Tampoco tienen niveles de alcohol comparables a los que se usan para los ombligos de cabritos neonatos. Todavía se encuentran sin receta algunas tinturas que contienen el dos por ciento de yodo. Una posible solución al problema sería usar estas tinturas más débiles, varios días en serie, hasta que el ombligo se haya secado por completo. Sin embargo, muchos criadores batallan para empapar cada ombliguito una sola vez, no digamos dos o tres o más veces.

**En resumen:** El empapar los ombliguitos en tintura de yodo de 7% es una práctica de manejo muy importante que amenora las enfermedades y pérdidas por muertes de cabritos. El poder tener al alcance una reserva de este producto, de aquí en adelante, será mucho más trabajoso, puesto que se controla como química de la lista #1 del USDEA. Pero de ningún modo debe el ranchero dejar de curarles los ombligos a los cabritos; vale la pena hacer lo posible para no experimentar pérdidas por septicemia o mal de ombligo.

---

---

## TODOS CUENTAN

¿Se ve incluido en el censo agrícola del año 2007? Todavía está a tiempo. Para calificar, su rancho solamente tiene que mostrar capacidad de ganar mil dólares en producto al año. Es muy importante tener buenos datos acerca del número de cabras y de productores de cabras en los Estados Unidos, así que por favor complete su formulario del censo agrícola.

Infórmese con:

**Christopher Mertz**

USDA, National Agricultural Statistics Service

Oregon Field Office

(503) 326-2131 ó [chris\\_mertz@nass.usda.gov](mailto:chris_mertz@nass.usda.gov)

**Dave Knopf**

USDA, National Agricultural Statistics Service

Washington Field Office

(360) 902-1940 ó [david.knopf@nass.usda.gov](mailto:david.knopf@nass.usda.gov).

---

---

---

---

## NOVENA CONFERENCIA INTERNACIONAL ACERCA DE CABRAS

*"Producción de cabras sostenible: retos y oportunidades en las empresas grandes y chicas"*

La novena conferencia internacional acerca de cabras se lleva a cabo en Querétaro, República Mexicana, hotel Misión Querétaro Junquillo, del 31 de agosto hasta el 5 de septiembre del presente. Los participantes podrán presenciar exhibiciones por productores de todo México, quien les darán datos e informes acerca de cabras para las industrias lecheras y carniceras; alimentos de/para cabras, y otros artículos comerciales. La conferencia anual incluirá:

- Discursos claves
- Sesiones individuales y cartelones informativos
- Páneles para discusión de varios temas
- Talleres para productores
- Giras informativas
- Junta de la Sociedad Internacional Cabrera (IGA)
- Actividades Culturales

Se invita a investigadores, facultativos, estudiantes, expertos en cabras, rancheros y productores, para que vengan a participar en las varias sesiones y presenten sus descubrimientos y experiencias; ya sea a voz viva o por cartelón, en cualquiera de los siguientes temas tocante a cabras:

- Fisiología y comportamiento
- Reproducción y crianza
- Biotecnología y genética
- Alimentos y alimentación
- Salud del animal
- Sistemas de manejo y producción
- El medio ambiente y modos de sostenerlo
- Productos de la cabra: mercadería, economía y seguridad de los alimentos
- Modos de disponer la tecnología, y organizaciones de productores.
- Desarrollo social y el rol de la mujer en la producción de cabras

Marcando el sitio [www.igamexico.com](http://www.igamexico.com) podrá ver cómo preparar su manuscrito y/o cartelón. Presentadores claves darán discursos con temas que incluyen:

- Producción sostenible
- Seguridad de alimentos; aseguanza de calidad en métodos de producción y de los productos.
- El futuro de productos orgánicos de la industria cabrera
- Avances recientes en la biotecnología
- Marcas y mercadería de productos de cabra
- La producción conservando el medio ambiente

Para más informes, marque [www.igamexico.com](http://www.igamexico.com) o llame a Jorge Kawas, 52-811-080-3149, ó por correo electrónico a [jkawas@mnademexico.com](mailto:jkawas@mnademexico.com).

---

---

*Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con leyes y reglamentos federales y estatales, tocante a no discriminar por causa de raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Instancias de no cumplir se pueden reportar por medio de su oficina local de Extensión. Los informes aquí presentados son solamente para referencia o para educar, y se comprende que no se intenta de ningún modo discriminar. El mencionar productos comerciales no indica que la Extensión de WSU los recomiende; y el no mencionar otros productos o herramientas tampoco indica ni implica ninguna crítica de estos.*

---

---

### **Escuela PNW para jueces de ganado y manejadores de shows en el noroeste del pacífico**

En 2008 estas clases serán dadas del 26 al 28 de junio en la universidad estatal de Washington, en la ciudad de Pullman.

Patrocinada por WSU, y por las universidades de Idaho y de Oregon, esta escuela da excelente oportunidad para aprender a juzgar ganado y manejar las exhibiciones. Es apta para los que se encargan de montar shows; para líderes de 4-H, padres de familia, voluntarios de comités de venta, consejeros del FFA, productores, y el público en general, quienes podrán aprender mucho acerca de cómo juzgar el ganado, y también ver a los jóvenes en ambiente positivo y desarrollante.

El evento mejorará la industria ganadera, ampliando las habilidades de los que participan, para que aprendan a evaluar animales comestibles que se presentan en exhibiciones. Además promueve desarrollo positivo en los jóvenes y presenta los beneficios de la agricultura animal y de programas para el desarrollo juvenil.

Los que participan podrán escoger énfasis de aprendizaje para jueces o para manejadores de shows. Aprender el manejo de shows es útil para mejorar la calidad de sus ferias y shows de ganado. También enfocará en manejo financiero y contabilidad en las ventas de animales, cómo hacer planes para enfrentar emergencias, el software disponible para manejo de shows y venta de ganado, y lo que el público espera cuando va a una venta de animales. Habrá expertos a nivel estatal y nacional que tratarán todos estos temas.

El énfasis para aprender a juzgar ganado enfocará en ganado vacuno, cabras para carnicería, ovejas, y cerdos. **La sesión acerca de ovejas y cabras tiene como experto presentador a Frank Craddock, especialista en ovejas y cabras de la universidad Texas A&M. Craddock ha sido preceptor en un equipo colegial de jueces que ganó campeonato nacional. También ha guiado**

**un equipo de jóvenes jueces en lana, y un equipo 4-H de jueces de ganado que ganó a nivel estatal. Craddock es bien conocido por su excelente modo de presentar y por sus habilidades de comunicación, y sus conocimientos de las industrias de presentación y producción de ganado**

Los participantes que completen el énfasis de juez de ganado recibirán comprobante y sus nombres y números de contacto serán distribuidos a través del PNW para shows y eventos de la industria ganadera.

3 La participación en el énfasis para jueces cuesta \$175 por tres días e incluye el cuaderno de juez, las comidas a mediodía, un banquete, y refrescos. Para el énfasis de manejo de shows el costo es de \$100 por dos días, incluyendo un cuaderno, dos comidas, el banquete y los refrescos. Inscribese lo más pronto posible para asegurarse su puesto; las clases se cierran el primero de junio. Para más informes llame a Sarah M. Smith, WSU Grant/Adams Extension, en 509-754-2011, ext. 413 ó [smithsm@wsu.edu](mailto:smithsm@wsu.edu); o a Jerry Newman, WSU 4-H Livestock Program, en 509-338-5938 ó [newmanj@wsu.edu](mailto:newmanj@wsu.edu). Mucho más detalle se encuentra marcando <http://4-h.wsu.edu/news/index.htm>.

---

---

### **HINCHAZÓN ABOMASAL Y ABOMASITIS EN LOS CABRITOS**

Adaptación de un artículo escrito por el doctor Dave Van Metre, del colegio de medicina veterinaria y ciencia biomedica en la universidad estatal de Colorado

El abomasitis (inflamación del verdadero estómago) es un problema de ocasión en rumiantes infantiles, especialmente aquellos de menos de un mes. Señales de la enfermedad pueden incluir hinchazón repentina, cólico, depresión, babas, rechino de dientes y/o diarrea. Al menearle el abdomen se pueden oír ruiditos de gas y de líquidos. Muchos de los animales afectados por esta condición sufren choque, deshidratación y muerte. Al hacer el examen pos-mortem el estómago se muestra inflamado, con gas, flúido sangriento y cuajaronos de leche con mal olor. También puede mostrar úlceras.

La causa del abomasitis no se conoce pero se cree que entran varios elementos:

. Bacterias (*Clostridium perfringens* tipo A, *Sarcinia* o *Salmonella typhimurium*)

- Colostro insuficiente o de baja calidad
- Cuerpos ajenos como pelos o material botánico indigestible
- Insuficiencia de Vitamin E, selenio y/o cobre

- Malos métodos de alimentar con leche como insalubridad, temperatura variada, falta de horario regular para dar el alimento, o comidas infrecuentes y demasiado grandes.

- Tomen en cuenta que la bacteria *C. perfringens* tipo A existe normalmente en el intestino del ruminante. Esta bacteria produce gases de fermento y algunas clases producen material tóxico. Si el número de esta bacteria sube dramáticamente, como sería posible en caso de incremento repentino de alimento digestible, le podría causar problemas. El alimentar sin horario regular, o variar enormemente el volumen del alimento, o cualquier cosa que interrumpa o atarde los patrones acostumbrados en alimentación, podrían causar que el animal produzca demasiada *C. perfringens* tipo A.

- Es esencial tratar al animal de inmediato. Discuta los detalles de tratamiento con su veterinario licenciado. Primero, no le dé alimento al animal, ni deje que ingiera alimento, pues puede causarle más fermento bacterial. El uso de un tubo estomacal puede servir si el cabrito se tiene fijo en posición vertical y el tubo se mueve levemente de lado a lado, mientras que el ayudante da masaje suave al abdomen del animal. Su veterinario puede sugerirle que dé penicilina y aceite mineral por hocico. Esto solamente por recomendación oficial del veterinario, pues es tratamiento fuera de etiqueta. Posiblemente sean indicadas inyecciones de penicilina y contra inflamación.

- Si experimenta casos de abomasitis en su manada, enfoque en prevenirlos. Primero fíjese en cómo debe alimentar a las cabras preñadas, especialmente si hay deficiencias en el alimento. Asegure que los neonatos tomen cantidades adecuadas de colostro sanitario y de alta calidad. Trate de asegurar que el tamaño y duración de cada comida sea igual cada vez (por ejemplo, dé el mismo volumen en la botella al mismo tiempo, y a la misma temperatura, y a sus horas, cada vez); o no

separe a los cabritos de las madres cabras. Fíjese en ellos con más esmero en temporadas de intemperie.

Es posible que los cabritos puedan ingerir demasiado pelo si les falta fibra, si están recludos todos juntos en corral, o si los parásitos externos les están causando comezones. Prevenga que se tragen los pelos, controlando parásitos, ofreciendo heno, y separando a los cabritos que se lamen uno al otro.

A las cabras preñadas se les vacuna con *C. perfringens* tipos C y D y esto *puede* causar producción de colostro con anticuerpos que también defiendan contra *C. perfringens* tipo A, pero esta clase de protección varía entre las vacunas de las varias fábricas. Existe una vacuna contra la toxina principal producida por *C. perfringens* tipo A, pero no se conoce si es capaz de prevenir la hinchazón abomasal o el abomasitis.

### ¡ENTRENAMIENTO FAMACHA!

Planée asistir al entrenamiento FAMACHA el tres de mayo, en el area de Portland OR/Vancouver WA. Los detalles están aún en formación pero planeamos un día entero enfocando en parásitos de rumiantes pequeños – el ciclo de vida de los parásitos, el uso apropiado de materias para quitar lombrices, control sin uso de químicas, y desde luego entrenamiento FAMACHA, este dado por el doctor Joe Snyder. Para pagar gastos de este evento se cobrará algo al inscribirse.

Si le gustaría recibir más informes, favor llamar a Susan Kerr en 509-773-5817 ó [kerrs@wsu.edu](mailto:kerrs@wsu.edu) . Ella pondrá su nombre y número en la lista para informarle acerca del evento. Favor de platicar con sus amigos rancheros y productores de rumiantes menores también y darles a saber estos planes.

## INVENTARIO DE CABRAS EN ESTADOS UNIDOS Y EN EL NOROESTE DE ESTADOS UNIDOS, PARA LOS AÑOS 2007 Y 2008

Cifras por cortesía de Cliff Burke, en el reportaje de mercadería, noticiero de marzo 2008, por productores de cabras para carnicería en Oregon

Estado	Cabras angora		Cabras para lechería		Cabras para carnicería y otras		Cifras en total	
	Año 07	08	07	08	07	08	07	08
CA	3,000	4,000	3,000	30,000	100,000	100,000	133,000	134,000
ID	-	-	3,000	3,000	7,500	7,900	10,500	10,900
OR	1,300	1,400	5,700	5,700	23,200	24,000	30,200	31,900
WA	1,000	1,000	8,200	8,400	24,000	25,000	33,200	34,400
USA	238,000	210,000	294,000	305,000	2,402,000	2,500,000	2,934,000	3,015,000